



1º de octubre de 2013

(13-5250)

Página: 1/7

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad  
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

## EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

### RESPUESTAS DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LA UNIÓN EUROPEA

En una comunicación de la delegación de la Federación de Rusia, de fecha 19 de septiembre de 2013, la Secretaría ha recibido las siguientes respuestas a las preguntas formuladas por la Unión Europea, distribuidas con la signatura IP/C/W/588.

#### DPI EN REDES DE INFORMACIÓN Y TELECOMUNICACIONES, INCLUIDO INTERNET

Nos han informado de una nueva propuesta legislativa del Ministerio de Cultura titulada "Introducción de enmiendas en determinados instrumentos legislativos de la Federación de Rusia con el fin de eliminar las infracciones de los derechos de propiedad intelectual en las redes de información y telecomunicaciones, incluido Internet".

1. ¿Cómo se compaginará esta propuesta con las enmiendas previstas en el título IV del Código Civil?
2. ¿Cuáles son las intenciones actuales del Gobierno ruso respecto de la responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet? ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el compromiso de actuar contra los sitios Web que fomenten la distribución ilegal?

1. El 24 de mayo de 2013, el Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, declaró lo siguiente durante la sesión del Consejo Presidencial de Cinematografía: "Uno de nuestros temas es la lucha contra la piratería en Internet. Le prestaremos mucha atención. Y les aseguro que no nos olvidaremos de él".

2. Después de recibir esta clase de promesa al más alto nivel, muchos expertos comenzaron a ocuparse activamente del fundamento jurídico de la lucha contra la piratería en Internet. Uno de los resultados de esta labor fue la adopción, el 2 de julio de 2013, de la Ley relativa a la introducción de enmiendas en las leyes de la Federación de Rusia de protección de los derechos de propiedad intelectual en las redes de información y telecomunicaciones (Ley Federal Nº 187-Φ3 (en adelante, "la Ley")).

3. En la nueva Ley de lucha contra la piratería se sienta el principio de la responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet y se establecen mecanismos de bloqueo de contenido ilegal mediante decisión judicial. De momento, el alcance de la ley se limita a las películas.

4. A nivel del Gobierno, se estudiará detenidamente la forma de aplicar la ley. Mientras tanto, el Gobierno también se ocupará de elaborar las modificaciones necesarias.

5. Cabe señalar que la ley aprobada nos ha permitido dar un paso adelante en esa dirección. La ley permite eliminar muchas contradicciones y sentar las bases para la próxima etapa en la formulación de leyes de lucha contra la piratería en Internet.

6. La aprobación de la ley marcó el comienzo de los trabajos encaminados a mejorar la legislación rusa en esta esfera. Este proceso será muy rápido.

7. Cabe prever que los principales trabajos se concentrarán en los aspectos siguientes:

- la ampliación del alcance de la protección a todos los objetos de derechos de propiedad intelectual (fonogramas, libros, imágenes, etc.);
- el establecimiento de mecanismos de prevención rápida a fin de restringir el acceso al contenido infractor (comunicación entre el titular de los derechos y el proveedor de servicios antes de acudir a los tribunales);
- promoción de la observancia de las leyes; y
- aclaración de las disposiciones sobre la responsabilidad de determinados proveedores, respecto, por ejemplo, de los "archivos torrent".

### GESTIÓN COLECTIVA DE DERECHOS

#### **3. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el alcance de los derechos sujetos a gestión colectiva, según lo previsto en el artículo 1244 del Código Civil?**

8. Ya no se prevé modificar el artículo 1244 del Código Civil de la Federación de Rusia por los siguientes motivos:

- Mediante la gestión colectiva ampliada de los derechos, se ha logrado estabilizar el sistema de gestión colectiva y han aumentado los derechos y las compensaciones pagados a los titulares de derechos (incluidos los extranjeros). La información bianual comunicada por organizaciones acreditadas al Ministerio de Cultura muestra que la cuantía de los derechos y las compensaciones por concepto de derechos de autor ha aumentado varias veces y la de los derechos conexos y los derechos por copias para uso privado, centenares de veces.
- La legislación rusa prevé el mismo tipo de actividad de las organizaciones de gestión colectiva de los derechos que en los países escandinavos, incluidas las recomendaciones de la OMPI de 1991 sobre la monopolización de las actividades de las sociedades de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos.
- La institución jurídica de acreditación estatal establecida en 2008 puso fin al "nihilismo" jurídico imperante desde 1993 1) cuando existían simultáneamente varias docenas de organizaciones que competían entre sí, lo que menoscababa la reputación de la institución de gestión colectiva de los derechos, y 2) los usuarios hacían caso omiso por completo de su obligación de pagar compensaciones.
- La lista de esferas en que la gestión colectiva es objeto de acreditación estatal se limita a algunos ámbitos en que la gestión individual de los derechos resulta imposible o difícil.
- Actualmente la Federación de Rusia está a la vanguardia de todos los países de la era postsoviética en materia de pago de derechos y compensaciones. Según la Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores (CISAC) (organización jurídica dedicada al derecho de autor), en 2012 la Federación de Rusia logró triplicar el nivel de los derechos percibidos, en comparación con el alcanzado en los países en desarrollo más dinámicos.
- En los Estados postsoviéticos que no cuentan con un instituto de acreditación (como la República de Kazajstán y la República de Moldova) o donde se ha sido abolido esa institución (Ucrania), se ha observado una disminución en la percepción de derechos y compensaciones. De hecho, en su Informe 301 de 2012, los Estados Unidos hablaban de la total desintegración de todos los sistemas de Ucrania.

- La eliminación del sistema de monopolio para la gestión colectiva ha llevado a una disminución de las tasas de compensación (Italia).
- El instituto de acreditación estatal es de interés no sólo para los titulares de los derechos, sino también para los usuarios que explotan un número ilimitado de objetos de derechos (por ejemplo, los usuarios que difunden diariamente, por radio y televisión, un número ilimitado de objetos de propiedad intelectual).

**4. ¿Prevén estas medidas la ampliación del mandato de las organizaciones de gestión colectiva?**

9. No se ha previsto la ampliación del mandato de las organizaciones de gestión colectiva en las modificaciones del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia.

**5. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el derecho previsto en el artículo 1244 del Código Civil, que garantiza que el titular de los derechos que no tenga un contrato con una organización de gestión colectiva tendrá derecho a rechazar los servicios de ésta?**

10. En las modificaciones del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia no se dispone ninguna modificación del párrafo 4 del artículo 1244 del Código Civil de la Federación de Rusia, en que se establece un procedimiento para retirar a la organización acreditada los derechos de gestión.

**6. ¿Incluye alguna de las medidas notificadas o previstas las destinadas a vigilar y pedir cuentas a las organizaciones dedicadas a la gestión colectiva de derechos para lograr que los titulares de los derechos reciban la remuneración que les corresponda?**

11. En el proyecto de modificación del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia, se dispone que, en caso de impago, corresponde a las organizaciones de gestión colectiva de los derechos la responsabilidad de lograr que se abone a los titulares de los derechos la remuneración que se les adeude.

12. Cabe subrayar que el hecho de que el título IV del Código Civil de la Federación de Rusia no contenga una disposición expresa al respecto no priva a los titulares de derechos de su derecho a interponer una demanda en los tribunales para solicitar una sanción pecuniaria equivalente a la suma que se les adeuda, así como a recurrir a cualquier otra forma de protección prevista en la legislación vigente.

**7. ¿Está la Federación de Rusia cumpliendo su compromiso de examinar su sistema de gestión colectiva de derechos con el fin de eliminar la gestión de derechos sin que hubiera contrato en un plazo de cinco años a contar de la fecha de entrada en vigor del título IV del Código Civil (2008)?**

13. La Federación de Rusia cumple plenamente los compromisos contraídos al adherirse a la OMC. Uno de ellos es la creación de un sistema que proteja efectivamente el derecho de autor y los derechos conexos.

14. El Ministerio de Cultura, en su carácter de organismo ejecutivo federal autorizado a aplicar, controlar y supervisar la reglamentación jurídica en la esfera del derecho de autor y los derechos conexos, ha revisado el sistema de gestión no contractual de derechos y las conclusiones del instituto de acreditación estatal son las siguientes:

- La cuantía de las compensaciones pagadas a los titulares de derechos por distintos tipos de explotación ha aumentado desde el establecimiento del instituto de acreditación estatal en comparación con el período de aplicación de la gestión colectiva de derechos sobre la base de contratos directos, es decir, de 1993 a 2008.
- Actualmente se observa que las actividades de acreditación están avanzando de manera sostenida todos los años y que han aumentado el número de contratos concluidos con organizaciones internacionales de gestión de derechos, así como los derechos y las

compensaciones pagados. Ello confirma que las posibilidades que ofrece la utilización del sistema de acreditación estatal todavía no se han agotado y que, por lo tanto, no es necesario modificarlo.

- A nivel de la sociedad, se está tomando conciencia de que los usuarios de los resultados de la actividad intelectual deben respetar los derechos de los autores y otros titulares de derechos; gracias a ello, cabe prever que en el futuro la Federación de Rusia dejará de figurar entre los países que no protegen efectivamente la propiedad intelectual.
- El sistema en vigor permite no sólo pagar una compensación a los titulares de derechos, sino también atender a otros problemas sociales resultantes de la intensificación de la actividad creativa y la toma de conciencia de los aspectos jurídicos por parte de los ciudadanos, así como responder a las necesidades de los jóvenes músicos.
- Con el establecimiento del instituto de acreditación estatal, se han uniformizado los procedimientos judiciales para el examen de las diferencias acerca de la actuación de las organizaciones acreditadas, los derechos y la distribución y el pago de compensaciones.
- Todo ello permite afirmar que si se eliminan la gestión no contractual de los derechos y el carácter monopolístico del instituto de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos, disminuirá el nivel de seguridad jurídica de los derechos e intereses jurídicos de los titulares de derechos.

15. Teniendo en cuenta la popularidad de cierta música extranjera en el territorio de la Federación de Rusia, la reducción del nivel de seguridad jurídica de los derechos e intereses jurídicos de los titulares de derechos afectará a los titulares extranjeros, porque resultará difícil proteger sus derechos en el territorio de la Federación de Rusia, como lo demuestra la experiencia de los dos últimos decenios.

16. Cabe señalar que, a nivel de la Unión Aduanera entre la República de Kazajstán, la Federación de Rusia y la República de Belarús se está elaborando actualmente un proyecto de acuerdo sobre un sistema unificado de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos. En dicho proyecto se determinará el monto máximo admisible para las retenciones en relación con las tasas, la distribución y el pago de compensaciones; la obligación de las organizaciones de publicar informes anuales sobre sus actividades en sus páginas Web oficiales, así como de realizar una auditoría independiente anual para verificar y confirmar la fiabilidad de las medidas aplicadas en relación con los derechos, la distribución y el pago de compensaciones.

## **COPIAS PRIVADAS**

### **8. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el alcance del concepto de "copia privada" definido en el artículo 1273 del Código Civil?**

17. En el artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia se prevé la suspensión y restricción del derecho exclusivo del titular de derechos en caso de reproducción de los resultados de la actividad intelectual para uso personal.

18. Cabe señalar que las disposiciones del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia concuerdan con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y del Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas (Convenio de Berna), de 9 de septiembre de 1886, del que es parte la Federación de Rusia desde 1995.

19. A este respecto, en el apartado 2 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia, en relación con la reproducción para uso personal de los resultados de la actividad intelectual (fonogramas y obras audiovisuales), se establece que los titulares de los derechos en ese ámbito tienen derecho a recibir una compensación, de conformidad con el artículo 1245 del Código Civil de la Federación de Rusia.

20. El régimen de tasas, distribución y pago de compensaciones por la libre reproducción para uso personal empezó a aplicarse plenamente en octubre de 2010, como resultado de la adopción de la Decisión Nº 829 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 14 de octubre de 2010, por la que se

estableció la cuantía de los pagos de compensaciones y por la que se rigen los derechos y la distribución y el pago de compensaciones. A este respecto, cabe destacar que, en la esfera de las actividades de gestión colectiva, la compensación adeudada puede no pagarse cuando se vean afectadas unas pocas organizaciones. No se contempla la adopción de medidas encaminadas a modificar el concepto de libre reproducción para uso personal.

## **UMBRAL MONETARIO EN PROCEDIMIENTOS PENALES Y SANCIONES RELATIVAS A LA PIRATERÍA DEL DERECHO DE AUTOR**

**9. ¿Ofrece alguna de las medidas notificadas o previstas orientación sobre el umbral monetario para la aplicación de procedimientos penales y sanciones en relación con la piratería del derecho de autor, a fin de reflejar la realidad del mercado comercial, en particular respecto del mercado en Internet?**

21. El umbral monetario para la aplicación de procedimientos penales y sanciones en relación con la piratería del derecho de autor se explicó en la Resolución Nº 14 del Pleno del Tribunal Supremo de la Federación de Rusia, de 26 de junio de 2007, según la cual en el proceso de determinación de la magnitud de un delito (a escala grande o muy grande), la decisión debería basarse en el valor al por menor de las copias (con licencia) de los originales de obras o fonogramas en el momento en que se cometió el delito, teniendo en cuenta el número de copias, incluidas las de obras o fonogramas, pertenecientes a diferentes titulares de derechos. Es importante añadir que, si el infractor comete el delito contra el derecho de autor dos o más veces, el delito será considerado un asunto penal, sin tomar en consideración el umbral monetario.

## **EL NUEVO PROYECTO DE LEY DE SEMILLAS**

Rusia parece estar elaborando un nuevo proyecto de ley de semillas. La cuestión se trata en la actualidad en la Ley Federal de protección de las obtenciones de selección, de 6 de agosto de 1993. La nueva ley, relativa a la protección de obtenciones vegetales, introduciría la denominada exención agrícola, que es una exención opcional prevista en el artículo 15 2) del Convenio UPOV 1991. En virtud de esa exención, se permite que un agricultor utilice el producto de su cosecha con fines de propagación ulterior de una obtención protegida sin autorización del titular de los derechos, pero pagando una remuneración razonable. No obstante, de conformidad con la recomendación sobre el artículo 15 2), anexa al Convenio UPOV, esa exención sólo puede introducirse en la medida en que tal utilización haya sido práctica común en el país de que se trate, es decir, únicamente para determinados cultivos y durante una generación.

Aparentemente, el plan es introducir esa exención sin límite alguno, es decir, para todos los cultivos y durante varias generaciones. Esto no parece estar en línea con el Convenio UPOV 1991 del que Rusia es parte contratante.

**10. ¿Podríamos obtener una explicación detallada de la motivación de la nueva ley?**

22. A la Federación de Rusia le complacerá organizar consultas bilaterales sobre esta cuestión. La pregunta de la UE requiere una aclaración. La Ley Federal de protección de las obtenciones de selección, de 6 de agosto de 1993, no está en vigor desde 2008, año en que se introdujo el título IV del Código Civil de la Federación de Rusia. Es necesario aclarar qué entienden los miembros de la UE por "proyecto de ley".

## **LEY SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE MEDICAMENTOS**

**11. Sírvanse explicar de qué forma se aplica actualmente en Rusia el artículo 18.6 de la Ley sobre la distribución de medicamentos. Por ejemplo, ¿está actualmente en vigor el plazo de protección de seis años o son necesarias directrices adicionales u otras medidas de aplicación?**

**12. Si está en vigor, sírvanse explicar el proceso utilizado para otorgar esta protección.**

**13. Sírvanse explicar la relación entre el artículo 18.6 y el artículo 26 de la Ley sobre la distribución de medicamentos, que permite el examen acelerado de las solicitudes relativas a productos genéricos.**

**14. ¿Qué medidas se están adoptando para evitar la incertidumbre jurídica resultante de la falta de claridad en cuanto a la protección de los datos?**

23. El artículo 18 de la Ley Federal N° FZ-61d. de 12 de abril de 2010, ha sido complementado con el párrafo 7, que dice lo siguiente:

"Se prohíbe recibir, divulgar y utilizar con fines comerciales y de registro estatal, durante seis años contados a partir de la fecha del registro estatal del medicamento, toda información sobre investigaciones clínicas y no clínicas de medicamentos presentada por el solicitante de registro estatal de medicamentos sin permiso de éste.

Si no se respeta la prohibición establecida en el párrafo precedente se aplicarán las disposiciones sobre responsabilidad previstas en la legislación de la Federación de Rusia.

La venta de medicamentos registrados en el territorio de la Federación de Rusia en contravención de las disposiciones del presente artículo es ilegal".

24. El artículo citado está en vigor desde el 22 de agosto de 2012.

25. De conformidad con las disposiciones del párrafo 7 del artículo 18 y a fin de impedir infracciones de los derechos exclusivos de los fabricantes de medicamentos, el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia, en el proyecto de ley relativo a las modificaciones de la Ley Federal sobre la venta de medicamentos y del apartado 1 del párrafo 32 del artículo 333 del título II del Código Fiscal de la Federación de Rusia, modificó la formulación del expediente de registro (párrafo 3 del artículo 18) a fin de que incluyese documentos que acreditaran:

"12) la existencia de derechos intelectuales

13) el consentimiento de un solicitante de registro de un medicamento original para que se utilice información acerca de los resultados de investigaciones clínicas y no clínicas sobre el medicamento original antes de que hayan transcurrido seis años desde el registro del medicamento original".

26. El artículo 26 de la Ley FZ-61 d.d., de 12 de abril de 2010, relativa a la venta de medicamentos, se aplica exclusivamente a la presentación urgente de pruebas periciales, pero no al registro urgente. Puesto que la rápida presentación de pruebas periciales puede aplicarse a copias de medicamentos, durante esos procedimientos puede proporcionarse información obtenida durante investigaciones clínicas y no clínicas del medicamento original publicada en publicaciones especializadas cuando el medicamento original no esté patentado.

27. El Gobierno está examinando actualmente varias modificaciones de la Ley N61, relativa a la distribución de medicinas, que incorporarán varias disposiciones del artículo 18 para evitar todo malentendido en relación con las disposiciones.

28. Al mismo tiempo, de conformidad con la Declaración de Doha de 2001 (relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública), en que se expresaba preocupación por los efectos de los derechos de propiedad intelectual sobre los precios de los medicamentos, la Federación de Rusia, a fin de hacer efectivo su derecho a la salud pública, se reserva en última instancia el derecho a estudiar la conveniencia de aplicar el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC en que se establece que, al formular o modificar sus leyes y reglamentos, los Miembros podrán adoptar las medidas necesarias para proteger la salud pública de la población, así como el artículo 30 de dicho Acuerdo, en que se prevén excepciones limitadas a los derechos exclusivos conferidos por una patente, a condición de que tales excepciones no atenten de manera injustificable contra los derechos de los titulares de patentes y de terceros. En particular, el derecho a un "pronto uso" no está en contradicción con este artículo (la denominada "disposición Bolar"), en virtud de la cual los fabricantes de medicamentos genéricos pueden llevar a cabo todos los procesos y ensayos

necesarios para el registro de un medicamento genérico antes de que haya expirado la patente del medicamento original (normas sobre la exclusividad de los datos de las investigaciones). Por consiguiente, tienen asegurada la posibilidad de comercializar productos genéricos en cuanto expira la patente.

29. El Gobierno está examinando actualmente una serie de enmiendas a la Ley N 61, relativa a la distribución de medicamentos.

## **INDICACIONES GEOGRÁFICAS**

**15. ¿Cuál es la relación entre la noción de denominaciones de origen de Rusia y el concepto de indicación geográfica del Acuerdo sobre los ADPIC?**

**16. Sirvanse explicar de qué forma el uso de las indicaciones geográficas de la UE en el proyecto de Reglamento técnico de la Unión Aduanera Euroasiática sobre la inocuidad de las bebidas alcohólicas es compatible con la protección otorgada a esos términos en virtud de las normas del Acuerdo sobre los ADPIC.**

30. Al adherirse la Federación de Rusia a la OMC, algunos Miembros de la Organización, entre otros, analizaron la compatibilidad de la legislación rusa sobre propiedad intelectual con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC. Durante el proceso preparatorio de la adhesión a la OMC no se encontraron discrepancias entre dicha legislación y el Acuerdo. La legislación de la Federación de Rusia sobre denominaciones de origen concuerda con las disposiciones del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y del Acuerdo sobre los ADPIC relativas a las indicaciones geográficas.

31. Cabe observar que en la sección 3 ("Indicaciones geográficas") de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC ("Normas relativas a la existencia, alcance y ejercicio de los derechos de propiedad intelectual") se dispone que los Miembros arbitrarán los medios legales necesarios para garantizar la protección jurídica de las indicaciones geográficas en sus territorios. Con arreglo al artículo 1 ("Naturaleza y alcance de las obligaciones") de la parte I ("Disposiciones generales y principios básicos") del Acuerdo sobre los ADPIC, los países podrán establecer libremente el método para aplicar las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC en el marco de sus propios sistemas jurídicos.

32. El sistema jurídico de la Federación de Rusia contempla el registro de las denominaciones de origen que forman parte de indicaciones geográficas. Además, las indicaciones geográficas están protegidas jurídicamente no sólo porque se registran como denominaciones de origen de conformidad con la legislación vigente, sino también en el marco de la legislación antimonopolio y la legislación sobre publicidad, así como en el marco de la protección de los derechos de los consumidores.

33. Por lo que se refiere al uso genérico de las indicaciones geográficas de la UE, cabe señalar que en el proyecto de Reglamento técnico de la Unión Aduanera Euroasiática sobre la inocuidad de las bebidas alcohólicas de agosto de 2013 no se usan genéricamente las indicaciones geográficas de la UE.

---